



WELFARE ORGANIZATION
موسسه بهزیستی تحرک

Form (1)

درخواست برای نرخ گیری / قیمت (RFO) REQUEST FOR QUOTATION

فازم شماره (1)

RFQ #:	MOVE/Kabul/2023/11	MOVE/Kabul/2023/11	شماره درخواست.
Issue Date:	16/11/2023	25 عقرب سال 1402	تاریخ صدور:
Title:	Purchase Medicine, Medical Expendable, Lab Reagent and CHWs for Daikundi province(HER Project)	خریداری ادویه جات و مواد مصرفی طبی و غیره	عنوان:
Deadline for Receipt of Quotes	20/11/2023	29 عقرب سال 1402	تاریخ ختم تسلیم دهی
Main office ADD:	Khushal Khan, 5th District Kabul Afghanistan.	کوچه موتر شویی-خوشحال خان، حوزہ پنجم، کابل، افغانستان	آدرس دفتر مرکزی:
Provincial office ADD:	Daikundi Province	ولایت دایکندی	آدرس دفتر ولایتی:
Delivery location of the goods or services:	Kabul Province Main office	ولایت کابل دفتر مرکزی	محل ارائه/تحویل خدمات
Phone:	0702410945 0785101211	0702410945 0785101211	تلفون:
E-Mail:	MehrabAkeed@gmail.com	MehrabAkeed@gmail.com	ایمیل:
Project Name:	HER Project Daikundi Province	پروژه پسخ دهی عاجل صحتی ولایت دایکندی	اسم پروژه
Donor Name:	UNCEF	UNCEF	اسم تمویل کننده
Technical Specifications	Attachment : 1-Trem of bidding 2-Bill of Quantity list 3-RFQ 4- QUOTATION SUBMISSION FORM	ضمائم: ۱-قواعد افرگشایی ۲- لیست اجناس ۳- نرخ نامه ۴- فرم ثبت نرخ	مشخصات مساکي

Please provide your most competitive quotation for the items listed received (from office or as attachment) and ensure your quotation complies with the terms and conditions stipulated as well.

لطفاً نازلترین نرخ خود را برای مواد مندرج در لیست دریافت شده (ضمیمه quotation یا از دفتر) ارائه نموده و یقینی سازید که پیشنهاد شما با شرایط و مقررات مندرج مطابقت دارد

Validity Period of Your Quotation –	60 Days or Longer	۶۰ روز یا بیشتر	مدت اعتبار نرخ شما
Quotation Submission Deadline – Date & Time:	up to 20-11-2023	29 عقرب سال 1402	تاریخ تسلیم دهی نرخ
Date of TOR signing	N/A		تاریخ امضا شرطنامه

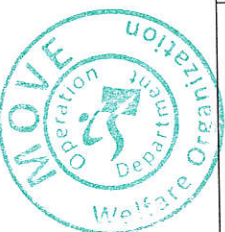


شرطنامه و مقررات: STANDARD TERMS & CONDITIONS

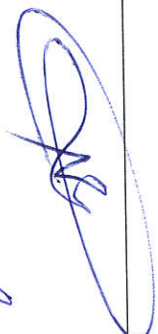

Please read the following terms and conditions carefully before submitting your quotation:	لطفا قبل از سپردن نرخ پیشنهادتان شرایط و ضوابط زیر را مطالعه نمایید
1) The delivery, transportation, insurance cost and any incidental charges such as handling, packing, loading and unloading of the above items to the delivery location must be inclusive in your quotation;	1) در نرخنامهتان، عرضه، انتقال، قیمت بیمه و مصارف ضمنی چون جابجایی، بسته بندی، باربرداری و بارگذاری مواد فوق تا محل تحویل دهی باید در نرخ پیشنهادی تان شامل باشد.
2) Prompt delivery will be a consideration during the evaluation of the bid;	2) ارائه سریع در جریان ارزیابی پیشنهاد نرخ تان در نظر گرفته خواهد شد.
3) Your quotation must list the price of each item separately;	3) در نرخ پیشنهادی شما باید قیمت هر جنس جداگانه نوشته شده باشد
4) Quotation must be submitted as per specification above. If applicable, as per the attached in an Appendix to this Request for Quotation or per the sample provided by MOVE;	4) نرخ پیشنهادی شما باید بر اساس مشخصات ارائه شود؛ در صورت موجودیت، مطابق ضمیمه این RFQ یا مطابق به نمونه ای که توسط موسسه فراهم شده است.
5) Your quotation must be submitted on the official letterhead of the Supplier or if the Supplier uses the RFQ template, you must sign and apply a company stamp to your submission;	5) پیشنهاد شما باید در مکتوب رسمی تان ارائه شود یا اگر فارم RFQ را بکار می برید باید آنرا امضا نموده مهر/تایه کمپنی تانرا درج کنید.
6) The Supplier's company name, address and word "Quotation" must be written on quotation envelope;	6) بالای پاکت نرخ پیشنهادی تان باید نام و آدرس کمپنی و کلمه نوشته شود
7) Method of Delivery: The method of deliver is indicated below: a. Your quotation must be delivered to the address above. directly to the Procurement Unit; b. Sealed quotation must be delivered to the address above and placed in the sealed bid secure box at our reception;	7) شیوه تحویل دهی/عرضه: شیوه عرضه در ذیل ذکر شده است a. نرخ پیشنهادی تان باید به آدرس بالا سپرده شود. مستقیما برای بخش خریداری b. نرخ پیشنهادی باید در پاکت بسته و مهر شده به آدرس بالا سپرده شده و در بکس بسته و مهر شده نرخیگیری در دفتر پذیرش انداخته شود
8) The purchase order/contract will be awarded to the bidder whose quotation has been determined to be substantially responsive in terms of lowest price technically acceptable, delivery time, payment method and warranty;	8) سفارش خرید/قرارداد به پیشنهاد کننده ای اعطا خواهد شده که پیشنهاد وی اساسا مطابق به نیاز بوده از لحاظ کمترین قیمت و از نظر فنی، زمان تحویل، روش پرداخت و ضمانت پاسخگو و قابل قبول باشد.
9) You may only provide one quotation;	9) شما فقط یک پیشنهاد ارائه کرده می توانید
10) Your quotation must be an original, a	



not copy;	پیشنهاد شما باید اصل باشد نه کاپی
11) MOVE reserves the right to award all or a portion of the RFQ to a supplier. By submitting a quotation, the Supplier agrees to accept and supply if only a portion if awarded.	11) موسسه این حق را برای خود محفوظ میدارد که تمام یا بخشی از کار را برای یک پیشنهاد کننده اعطا نماید. در صورتی که پیشنهاد کننده در فراهم ساختن نقد بخشی از موارد نیز موافقه دارد.
12) Your quotation is your best and final offer. MOVE will not entertain any changes in price after award;	12) نرخ پیشنهادی شما بهترین و آخر نهایی تان می باشد. موسسه هیچ تغییری را در نرخ بعد از انتخاب قراردادی نمی پذیرد
13) By submitting your quotation, you certify that your prices will remain valid for the duration of the contract;	13) با ارائه نرخ پیشنهادی تان شما تصدیق می کنید که نرخ ها/ قیمت های شما در طول مدت قرارداد قابل اعتبار می باشد.
14) A quotation from a Supplier will not be considered unless the supplier has a valid and current business license A copy of either MUST be submitted with the quotation;	14) نرخ پیشنهادی مورد اعتبار نخواهد بود مگر اینکه پیشنهاد کننده جواز معتبر کار ارائه نماید. کاپی این اسناد باید همراه با نرخ پیشنهادی ارائه شود.
15) The Proposer must sign and return with the proposal a completed Declaration of Eligibility form attached to this RFQ;	15) پیشنهاد کننده باید فورم تکمیل شده تصدیقنامه شایستگی را ضمیمه RFQ امضا نموده و ارائه نماید.
16) After evaluation, only winning Suppliers will be formally notified.	16) بعد از بررسی صرف به تهیه کننده برنده رسماً اطلاع داده خواهد شد.
17) If requested, you must supply a sample/s upon request within one (1) working day. Failure to do so may disqualify your bid. You will only have one (1) opportunity to submit a sample. No allowance will be given to submit a second sample, if the first one is rejected.	17) در صورتی که تقاضا گردد شما مکلف استید تا در مدت (1) روز کاری نمونه ارائه نمایید. در صورت عدم ارائه نمونه نرخ پیشنهادی شما باطل میگردد. برای ارائه نمونه 1 روز فرصت داده خواهد شد در صورت رد شدن نمونه اولی فرصت دوم برای دوباره ارائه نمودن نمونه نخواهد بود.
B) SUPPLEMENTARY TERMS & CONDITIONS (if applicable): Failure to comply with the standard and if applicable, supplementary terms and conditions of this Request for Quotations (RFQ) may result in the disqualification of your quotation.	B) SUPPLEMENTARY TERMS & CONDITIONS (if applicable): متمم (هرگاه قابل تطبیق باشد) ناکامی در مطابقت با معیارهای شرایط و ضوابط این درخواست برای نرخ پیشنهادی (RFQ) ممکن به سلب اعتبار پیشنهاد شما بینجامد.
C) STANDARD PAYMENT TERMS: 1) The payment for goods or services will be done upon delivery to the designated location, certification that goods and services have met the terms of the purchase order/contract and submission of a correct invoice;	C) STANDARD PAYMENT TERMS: معیاری پرداخت 1) پرداخت پول مواد یا خدمات پس از تحویل به محل تعیین شده، تصدیق اینکه مواد و خدمات مطابق به شرایط افر خریداری/قرارداد و ارائه بل درست صورت خواهد گرفت.



2) MOVE will not pay a deposit or any form of advance payment to the Supplier;	2) موسسه هیچ گونه پول را به گونه پیش پرداخت برای تهیه کننده نخواهد پرداخت
3) Based on the government withholding tax law, MOVE will withhold 2% from a Supplier with a business license and 7% from a Supplier without a business license;	3) به اساس قانون مالیات بر عایدات دولت موسسه ۲٪ پول تهیه کننده دارای جواز و ۷٪ پول تهیه کننده که جواز ندارد وضع می کند.
4) MOVE reserves the right to reduce or delay payment to the supplier in the event that any of the contractual terms are not met in full.	4) موسسه این حق را برای خود محفوظ می دارد که در صورت عدم مطابقت کامل با شرایط قرارداد پرداخت پول برای تهیه کننده را کاهش داده یا به تعویق اندازد
5) Due the currency fluctuation in Afghanistan, MOVE may obtain offers in USD currency but payment shall be made in local currency with exchange rate officially available from Central Bank or other officially available sources as applicable rate on the day of payment.	5) با توجه به نوسانات پولی در افغانستان دفتر موسسه ممکن است نرخ ها را به واحد پولی دالر امریکایی تسلیم گردد ولی تادیات پولی تماما با پول افغانی و با در نظر داشت نرخ مبادله رسمی از جانب بانک مرکزی یا منابع رسمی موجود در روز پرداخت تادیات قابل اجرا میباشد
6) The Payment Method will be via Cheque and Bank Transfer.	6) روش پرداخت از طریق چک و حواله بانکی خواهد بود

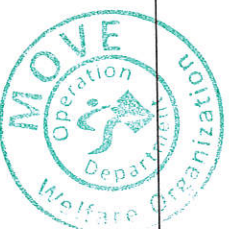
امضاء و تاریخ Signatures & Date	Designation وظیفه	Name نام	تصدیق توسط Requesting Officer افسر درخواست کننده
	Pharmacy manager	Dr. Farid Ahmad	
	Logistic manager	Mehrabuddin	Certifying Officer افسر تصدیق کننده

امضاء و تاریخ Signatures & Date	Designation وظیفه	Name نام	Company representative



فۆرم اظهارنامه شایستگی DECLARATION OF ELIGIBILITY FORM

<p>I, the undersigned (Name of Representative and Title) Declare that the following conditions are applicable to us;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) We are registered organization or company. 2) We are not bankrupt or in the process of going bankrupt; 3) We have not been convicted for an offense concerning professional conduct; 4) We have not been guilty of grave professional misconduct (proven by any means which the contracting authorities can justify); 5) We have fulfilled obligations related to payment of any applicable local taxes; 6) We are not guilty of serious misinterpretation in supplying information; 7) We are not in situation of conflict of interest (with prior relationship to project or family or business relationship to parties on Commission); 8) We were not declared as serious fault of implementation owing to a breach of their contractual obligations; 9) We do not employ personnel below the legal working age; 10) We provide basic social rights and fair working conditions to our employees; 11) We are not on any list of sanctioned parties issued by the United States Government, United Nations and European Union. <p style="text-align: center;"><u>Company Representative</u></p> <p>Name: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Signature: _____</p> <p>Date: _____</p>	<p style="text-align: center;">ایجنابى امضا کننده در آخر صفحه</p> <p>اظهار مینماید که شرایط ذیل در مورد ما صدق می کند</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ما شرکت/ کمپنی ثبت و رجستر شده هستیم. 2) ما ورشکسته یا در حال ورشکستگی نیستیم 3) ما به جرمی در رابطه با رفتار حرفه ای محکوم نشده ایم. 4) ما مرتکب سوء رفتار حرفه ای نشده ایم (به هر طریقی که مقامات قراردادی توجیه کرده باشند). 5) ما تعهدات خود را در رابطه به پرداخت هر نوع مالیات قابل اجرای محلی انجام داده ایم. 6) ما در ارایه معلومات به سوء تعبیر جدی محکوم نمی باشیم. 7) ما در شرایط تضاد منافع قرار نداریم (با داشتن رابطه قلمی با پروژه یا رابطه فامیلی یا تجاری با طرف های کمیسیون) 8) ما به عنوان خطا کار جدی در اجرا به دلیل نقض تعهدات قراردادی اعلام نشده ایم. 9) ما کارمندان خود را پایینتر از سن قانونی کار استخدام نمی کنیم 10) ما به کارمندان خود حقوق اساسی اجتماعی و شرایط مناسب کاری را فراهم می سازیم . 11) نام ما در هیچ لیست تحریم شده گان قرار ندارد <p style="text-align: center;"><u>شاهد یا ناظر امضا:</u></p> <p>اسم _____</p> <p>موقف _____</p> <p>امضاء _____</p> <p>تاریخ _____</p>
---	--



Insert your company logo/letter head

Power of Attorney letter:

RFQ REF Number:	MOVE/Kabul/2023/11
RFQ Title:	Purchasing of Medicine, Medical Expendable, lab reagent and CHWs for Daikundi province

Bidder: (Company Name)	
Submitted to:	MOVE welfare Organization (MWO)
Destination of Delivery	Daikundi Province

I, _____, the Director of _____ company, duly authorize the following person with the authorities to sign and issue bid documents, attend the negotiation meetings with the Purchaser, sign agreements/contracts, and authorize all financial documents on behalf of the company for the above RFQ.

Authorized person's Detail:

Name:	
Position/Title:	
National ID/Tazkera/Passport #:	
Contact #:	
Email	

Regards,

Name of the Company President:

Contact #:

Email:

Date:

Signature:

Stamp of the Company:



Attachment-4

QUOTATION SUBMISSION FORM

[illegible]

NAME OF THE BIDDER:		Stamp of the Company
NAME OF THE AUTHORIZED PERSON TO SIGN:		
TITLE OF THE PERSON SIGNING:		
SIGNATURE OF THE AUTHORIZED PERSON:		
DELIVERY DATE:		
DATE OF SUBMISSION:		

